

Panasonic

Room Air Conditioner
Acondicionador

English
Español

Product Overview

1

Presentación del producto

Basic Operation

2

Operación simple

Advanced Operation

3

Operación ampliada

Care & Cleaning

4

Conservación y limpieza

Operating Instructions

Instrucciones Operando

CS-A24CKPG
CU-A24CKP6G



Before using your air conditioner, read these operating instructions thoroughly!
¡Lea las presentes instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento!

Please register your product at: web site: <http://www.panasonic.com/register>
For assistance, please call: (866)-292-7292, for Hawaii residents call (808)-488-7779

Panasonic

Room Air Conditioner

Acondicionador

English

Español

Preparations

5

Preparativos

Troubleshooting

6

Solución de problemas

Safety Precautions

7

Notas referentes a la seguridad

Safety Precautions & Features

8

Precauciones de seguridad y Características

Note : The illustrations in these operating instructions are for explanation purposes only and may differ from actual unit. It is subject to change without notice for future improvement.

Nota: Las ilustraciones en este manual de intrucciones son sólo para fines explicatorios y pueden ser distintas a la apariencia del aparato real. Están sujetas a cambios sin orevio aviso para mejoramiento futuro.

1 PRODUCT OVERVIEW PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Your device can...
Su aparato puede...

COOL
Cooling
Refrigeración

HEAT
Heating
Calefacción

DRY
Dehumidifying
Deshumidificación

1.1 Outdoor Unit Equipo Exterior

1.2 Indoor Unit Equipo Interior

Air intake
Entrada de aire

Air outlet
Salida de aire

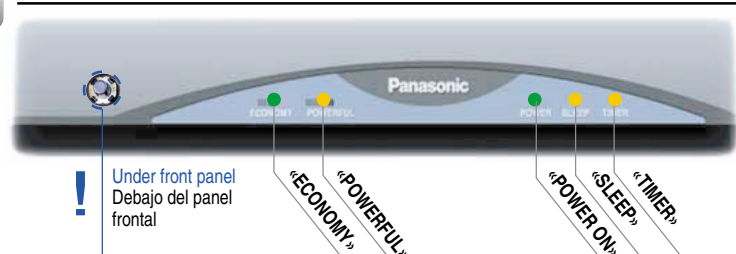
Piping, connecting cable
Tuberías, cable de conexión

Filters under front panel, see page 4
Filtro debajo del panel frontal, ver página 4

Used symbol
Símbolo usado

Press button
Pulse la tecla

Front Panel • Panel Frontal



Under front panel
Debajo del panel frontal

Air flow - directional louver
Flujo de aire - la persiana direccional

Fluorescent lights may interfere with signal transmission
Riesgo de interferencias con algunas lámparas fluorescentes

0~30 ft

1.3 Remote Control Telemando



see page • ver página

- 2 Set TEMPERATURE
Regule la TEMPERATURA
- 3 Powerful mode - very fast cooling/heating
Modo turbo - refrigeración / calefacción muy rápida
- 2 Select MODE
Seleccione MODO
- 3 Economy mode - save electricity
Modo Económico - ahorre electricidad
- 3 TIMER functions
Modo de funcionamiento con TEMPORIZADOR



If Remote Control malfunctions or is misplaced...
En caso de telemando defectuoso o extraviado...

Switch OFF/ON of the device
Encendido / apagado del aparato

Sleep mode - comfortable sleep temperature
Modo Nocturno - temperatura confortable para dormir

Select Fan Speed
Regule la Velocidad del ventilador

Select air flow direction
Seleccione la dirección del caudal de aire

Set «CLOCK»
Ajuste el reloj

Open /
Abrir

Memory reset!
¡Resetea la memoria!

1 Open front panel
Abrir panel frontal

2 Press to START
Pulsar para ARRANCAR

i AUTO-Mode only
AUTO-Modo solamente

3 Press again to STOP
Pulsar de nuevo PARAR

OPERATION FUNCIONAMIENTO

START

Switch on
Encender



Press button
Pulse la tecla

AUTO

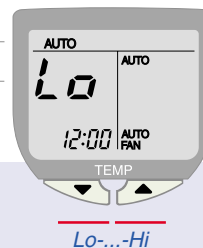
Automatic • Automático

Based on the room temperature, the system automatically chooses type of operation...heat/cool/dry
Basado en la temperatura del cuarto, el sistema escoge tipo de funcionamiento automáticamente...heat/cool/dry

MODE

Select...
Seleccione ...

Hi = +4°F
Lo = -4°F
= Standard



COOL 77°F = Hi
DRY 72°F = No information • Sin datos
HEAT 70°F = Lo

HEAT

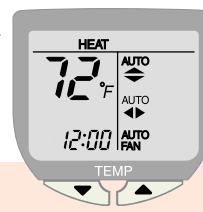
Heating • Calefacción

Choose the right temperature to be comfortably warm!
¡Seleccione la temperatura adecuada para obtener un calor confortable!

MODE

Select...
Seleccione ...

min. 60°F
max. 86°F



Recommended:
Recomendado: ~68...75°F

COOL

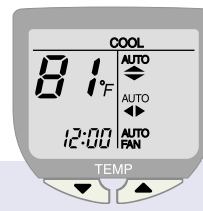
Cooling • Refrigeración

Choose the right temperature to be comfortably cool!
¡Seleccione la temperatura adecuada para obtener un calor confortable!

MODE

Select...
Seleccione ...

min. 60°F
max. 86°F



Recommended:
Recomendado: ~75...78°F

DRY

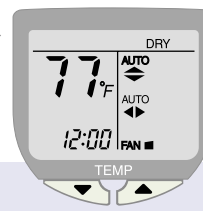
Dehumidifying • Deshumidificación

Very gentle cooling and dehumidifying operation.
El refrescando muy manso y funcionamiento del deshumidificación.

MODE

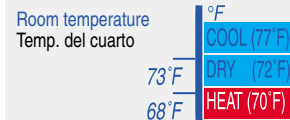
Select...
Seleccione ...

min. 60°F
max. 86°F



Recommended : Room temperature
Recomendado : Temp. del cuarto - (2°F~4°F)

Function
Modo de funcionamiento



* FAN low speed
* automatic during dehumidifying (DRY)
* automático durante el deshumidificación (DRY)

Additional comfort
Confort adicional

Switch off
Apagar



STOP

5



PREPARATIONS
PREPARATIVOS

6



TROUBLE-SHOOTING
DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

7



SAFETY PRECAUTIONS
MEDIDAS DE SEGURIDAD

4



HELPFUL INFORMATION
INFORMACIÓN PROVECHOSA

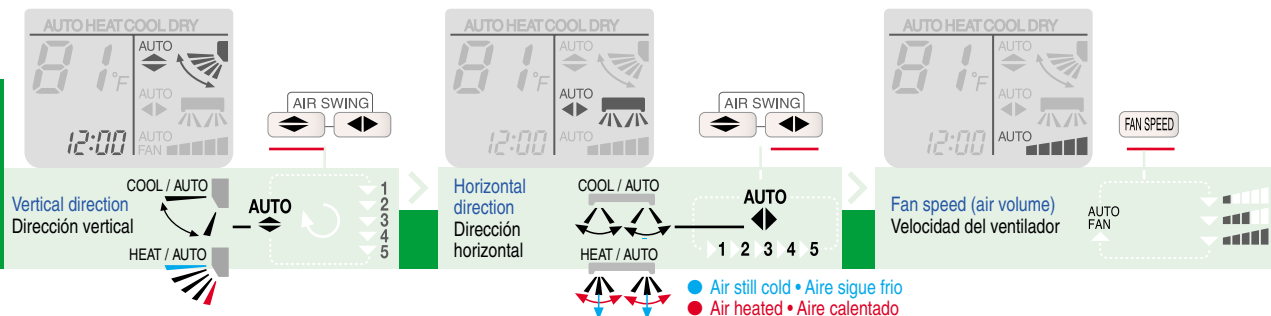
Press button
Pulse la tecla

Air Flow Flujo de aire

Direction / volume
Dirección / caudal

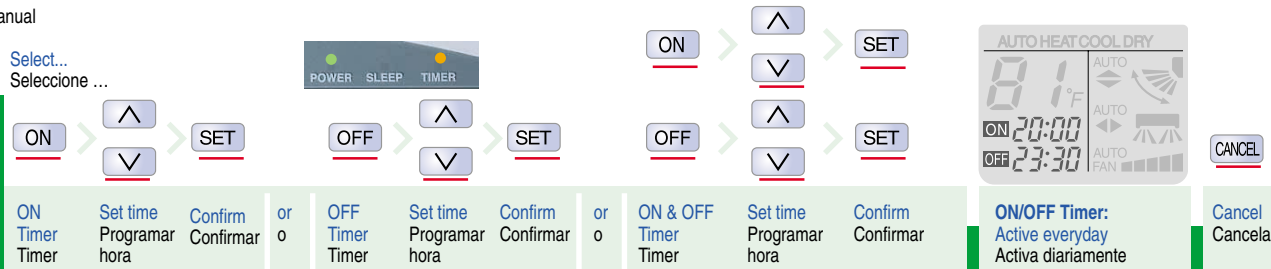
Select automatic / manual

Seleccione modo automático/ manual



TIMER Operation Modo temporizador

Current time OK? -> Setting : Page 5
¿Es correcta la hora actual? -> Ajuste en la página 5



Automatically starts operation before ON time
Automáticamente el funcionamiento de las salidas antes de que tiempo de ON

COOL/DRY : 15 min.
AUTO/HEAT : 30 min.

Function • Modo de funcionamiento

SLEEP MODE MODO NOCTURNO

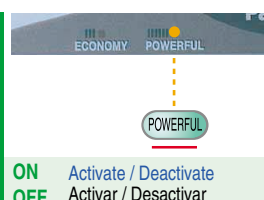
If TIMER + SLEEP set -> Priority TIMER

Si ha seleccionado TIMER + SLEEP -> Prioridad TIMER



For a comfortable night temperature
Para una agradable temperatura de descanso

POWERFUL MODE MODO TURBO

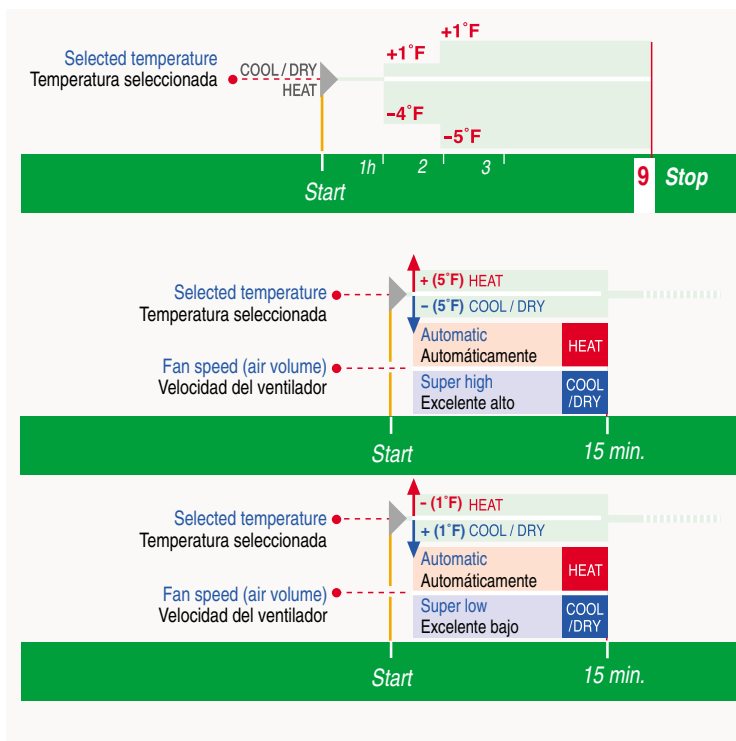
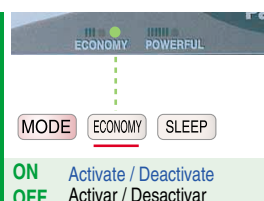


Fast cooling / heating
Refrigeración / calefacción rápida

ECONOMY MODE MODO ECONÓMICO

Use when desired room temp. is reached

A usar una vez alcanzada la temperatura ambiente pretendida





CARE & CLEANING CUIDADOS Y LIMPIEZA

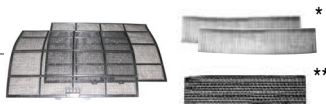


Indoor Unit
Equipo Interior



Wash gently
Lavar con cuidado

Filters • Filtros



Soaps
Jabones

Neutral household
detergents
Neutral Detergentes
domésticos
($\approx$ pH7)

Benzene /
Thinner /
Bencina /
disolventes

Scouring
powder
Polvo para
fregar

Filter cleaning see below
Para la limpieza de los filtros véase abajo

Front Panel
Panel Frontal



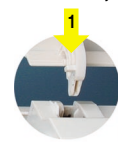
Remove
Retirar



Wash gently...
Lavar con cuidado ...



+ dry
+ secar



Reinstall
Reinstalar

every 3 months • cada 3 meses

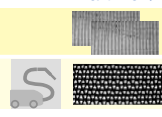
Part No. / N° de pieza

* Purifying filters
Filtros de
purificación

every 6 months • cada 6 meses



Remove
Retirar



Clean by vacuum
Aspiración

CZ-SF51P

CHANGE every 3 months!
CAMBIO cada 3 meses!
REPLACE every 3 years!
SUSTITUIR cada 3 años!



6 hrs Expose to direct sunlight
Exponer a la luz solar directa



Damaged -> replace!
Defectuoso -> ¡sustituir!

Reinstall
Reinstalar



Air filters
Filtros de aire

every 2 weeks • cada 2 semanas



Remove
Retirar



Vacuum
Aspirar



Wash
Lavar



Dry
Secar



Part No.
N° de pieza CWD001099

Damaged -> replace!
Defectuoso -> ¡sustituir!



Reinstall
Reinstalar



* Air Purifying Filter
Filtros de purificación

** Solar Refreshing Deodorizing Filter
Refrigeración solar filtros desodorizando

DIRTY FILTERS cause: unpurified air, cooling or heating capacity, foul odours, higher energy consumption!
¡FILTROS SUCIOS provocan: aire no purificado, refrescando o capacidad calorífica, más olores desagradables, mayor consumo energético!



HELPFUL INFORMATION INFORMACIONES ÚTILES

Automatic Operation • Modo Automático

AUTO



If remote control malfunctions / is misplaced
En caso de defecto o extravío del mando a distancia

see page 1
véase página 1

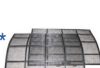
Save cost • Funcionamiento económico



TEMP $\approx$ -10%
COOL + (2°F)
HEAT - (4°F)



Close
Cierre



Vacuum
Aspirar

* Better
performance
Mejor
rendimiento

Use...
Vida útil...

ECONOMY



SLEEP



TIMER!

see page 3
véase página 3



Thunder / Lightning • Tormenta / Relámpagos

Built-in surge protection, BUT SWITCH OFF power supply in case of very strong lightning!
¡Protección contra sobrecorrientes integrada, pero APAGUE el suministro de poder en caso de relámpagos muy fuertes!

Power Failure • Falta de suministro eléctrico

When power resume...
Al reestablecerse el suministro eléctrico...

3 - 4 Min. Random restart automatically El azar reinicio automático

MODE

Restored

Restaurado

TIMER

Deleted -> set again!

Borrado -> volver a ajustar!

PREPARATIONS PREPARATIVOS

Press button • Pulse la tecla
Power supply • Suministro de poder

Installation: see enclosed installation instruction!
Instalación: observe las instrucciones adjuntas para la instalación!

refer to page 8
véase página 8



OPEN front Panel
ABRA el panel frontal



Remove AIR filters
Retire las pantallas del filtros de aire



Mount PURIFYING filters
Inserte los filtros de purificación



Mount AIR filters
Inserte los filtros de AIRE



CLOSE front Panel
CIERRE el panel frontal



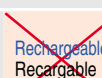
Power supply - ON
Suministro de poder - EN

Indoor unit
Equipo interior

Insert batteries
Set clock
Inserte baterías
Ajuste el reloj



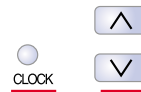
Type: AAA
Tipo: AAA



Remove cover
Abrir retirar



Insert batteries / close
Inserte baterías / cierre



Press Pulse
Set time Ajuste la hora

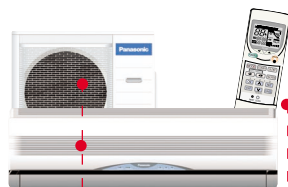


Set current time immediately
Ajuste la hora actual inmediatamente

CLOCK

Confirm Confirme

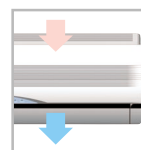
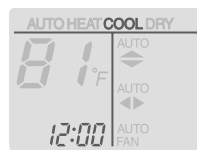
Pre-season inspections
Revisión antes de la puesta en funcionamiento



Check Comprobar
Fans Ventiladores
Batteries Baterías



START cooling or heating
ENCIENDA refrigeración o calefacción



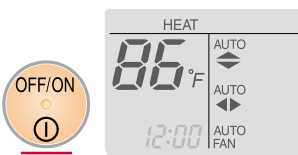
Check performance
Compruebe el funcionamiento

14°F (COOL)
25°F (HEAT)

OK

See page 6, if necessary
Véase página 6, si necesariamente

For end of Season
En caso de períodos prolongados de inactividad



START - to dry internal parts
ENCENDER - seque las partes internas

2-3[hr]



OFF APAGADO



Power Supply - OFF
Suministro de poder - APAGADO



Remove batteries
Retire las baterías

Recommended inspections

After several seasons and due to operational conditions, performance may be reduced by dust or there may be unpleasant smells.

Consult an authorized distributor for inspection!

Inspecciones recomendadas

Después de varias temporadas de funcionamiento puede aparecer una reducción del rendimiento en función de las condiciones de uso por causa de acumulaciones de polvo; también pueden aparecer olores desagradables.

¡Solicite a un concesionario oficial que realice la revisión!



TROUBLESHOOTING SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

OK?

✓ No problem
Sin problemas

1	Operation delayed for 3 minutes after successful restart Funcionamiento retardado en 3 minutos después de volver a arrancar el aparato	▶ Self protecting procedure Autoprotección del aparato	✓
2	Hear sounds like water flowing... Oiga parece agua que fluye...	▶ Caused by refrigerant flow inside unit Por parte del flujo del medio frigorífico en el interior unidad del aparato	✓
3	Steam seems to emerge from the indoor unit Emisión de vapor de la unidad interior	▶ Condensation effect due to humid air cooling Efecto de condensación debido al aire refrigeración húmedo	✓
4	With setting «FAN AUTO» indoor fan sometimes stops En la posición «FAN AUTO» se detiene el ventilador ocasionalmente	▶ This is to remove smell emitted by the surroundings. Es para quitar el olor producido por el entorno.	✓
5	Outdoor unit emits water/steam De la unidad exterior sale agua/ vapor refrigeración	▶ Condensed moisture due to cooling Humedad de condensación como consecuencia de la refrigeración	✓
6	Does not heat for 12 min. – «POWER» flashes Durante 12 minutos el aparato no caliente – «POWER» parpadea	▶ Defrosting Outdoor unit, max. 12 min. Descongelación de la unidad exterior, máx. 12 min.	✓
7	The indoor fan switches ON/OFF while heating El ventilador de la unidad interior se enciende y apaga durante el modo de calefacción	▶ Avoids unintended cooling effect Evita un efecto de refrigeración no deseado	✓

! In case of...
En caso que...

- Abnormal noise during operation
Ruidos anormales durante el funcionamiento
- Water / foreign particles have entered the Remote Control
Agua u objetos extraños han penetrado en el interior del mando a distancia
- Water leak from Indoor Unit
Fuga de agua; de la unidad interior gotea agua
- Switches / buttons do not operate properly
Botones o teclas no funcionan correctamente
- Circuit breaker switches off frequently
El cortacircuito automático se activa frecuentemente
- Power cord become unnaturally warm
La cable de alimentación eléctrica se calientan de forma descomunal



Turn OFF - POWER SUPPLY
APAGAR / SUMINISTRO DE PODER

CALL authorized distributor
PÓNGASE EN CONTACTO con el comercio especializado



1	No Operation Sin funcionamiento	▶ Circuit breaker tripped? ¿Se ha activado el cortacircuitos automático?	▶ TIMER used correctly? ¿Uso correcto del temporizador?
2	Remote Control / display doesn't work Mando a distancia / pantalla no funciona	▶ Batteries need replacement? ¿Baterías necesitan el reemplazo?	▶ Batteries correctly inserted? See page 5 ¿Baterías insertadas correctamente? Véase la página 5
3	Noise too loud Ruido excesivo	▶ Installation & Leveled properly? ¿Instalación & Niveló propiamente?	▶ Front grille / panel closed properly? ¿rejilla / panel frontal correctamente cerrado?
4	Cooling / heating efficiency low Escaso poder de refrigeración o calefacción	▶ Temperature set correctly? ¿Ha ajustado la temperatura correctamente?	▶ Windows / doors closed? ¿Están las ventanas / puertas cerradas?
		▶ Filters cleaned / replaced? ¿Ha limpiado / sustituido los filtros?	
		▶ Outdoor unit obstructed? ¿Obstrucción de la unidad exterior?	▶ Intake / outlet ventilators obstructed? ¿Obstrucción de la entrada / salida de aire?



SAFETY PRECAUTIONS

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Before operating, read the safety precautions thoroughly!
¡Lea las notas referentes a la seguridad atentamente antes de usar el aparato!

EMERGENCY! - ¡EMERGENCIA!

SOS

Immediately disconnect from AC connections
Inmediatamente desconecte de las conexiones del CA

Use only for... - Usar únicamente para...

COOL

Cooling
Refrigeración

HEAT

Heating
Calefacción

DRY

Dehumidifying
Deshumidificación

NEVER use this unit for purposes other than those listed in these Operating Instructions. In particular, do not use it for the preservation of food.
Nunca deberá usarse este aparato a otros destinos distintos de los descritos en las presentes instrucciones. El aparato no se debe destinar especialmente a la conservación de alimentos en frío.

Installation - Instalación



Install according to installation instructions
Instale según instrucciones de instalación



DO NOT install in potentially explosive environment
NO usar en ambientes explosivos



By a qualified technician
Encargar a un comercio especializado



Connect drain hose properly
Conecte el tubo para el condensado correctamente

Electrical connection - Conexión a la red

Engage dealer / specialist for mains power connection including...
Compeometa a distribuidor / especiabuidor para conexiones de poder principales que incluyen...



Use only dedicated outlet
NUNCA conjuntamente con otros aparatos



Ensure proper grounding!
¡Conecte a una toma de tierra!

If the AC cord is damaged or needs replacement it must be replaced by a qualified technician
Si apreciase daños en el cable de alimentación o si fuese necesario sustituirlo, deberá encargar este trabajo al fabricante, su servicio técnico u otra persona similar con la capacitación correspondiente con el fin de evitar peligros

POWER SUPPLY • SUMINISTRO DE PODER

Time Delay Fuse : 20 Amps

Rated Volts : 208/230V

Field wiring connection - Conexión del cableado del campo



By a qualified technician
Encargar a un comercio especializado

Operation - Funcionamiento



NEVER modify/damage mains power cable/connectors
Nunca deberá modificar / dañar los cables de poder principal / las clavijas



DO NOT operate with wet hands
NO operar con las manos mojadas



DO NOT stay long in the stream of cold air
NO permanezca tiempos prolongados en la corriente de aire frío



Ventilate the room periodically
Ventile la estancia periódicamente



DO NOT place anything on the unit
No coloque objetos sobre el aparato



DO NOT insert fingers or drop object into the unit
No introduzca los DEDOS u objetos en el interior del aparato



Switch off the power supply if the unit is not used for a long period.
Desconecte la corriente si no va a utilizar la unidad durante un período largo de tiempo.



SAFETY PRECAUTIONS & FEATURES

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y CARACTERÍSTICAS

refer page • véase página ▼

Defects - Defectos



Defect in operation/suspicion of malfunction? Discontinue use immediately!
¿Deserteen el funcionamiento / sospecha de mal funcionamiento? ¡NO usar! Considere mal funcionamientos por causa de usos prolongados



DO NOT repair by yourself, refer servicing to a qualified servicing technician
NO reparar Vd. mismo. Encargar a un comercio especializado / instalador



Cleaning - Limpieza



OFF power supply (connector or breaker)
APAGADO suministro de poder (conector o la grande de orección)



DO NOT wash, see page 4
NO lavable, véase página 4

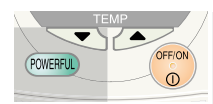
Waste disposal - Eliminación



Uninstalling and disposal of the unit ONLY by dealer / specialist
Desmontaje y eliminación del aparato EXCLUSIVAMENTE a través del comercio



Packaging recyclable
Embalaje reciclable



Illuminating button: convenient in the dark!
Teclas luminosas: ¡comodidad en la oscuridad!

1



Auto Restart Control: after power failure, unit restarts automatically when power is resume
Rearranque Automático: después del fracaso de poder, la unidad reinicia automáticamente cuando el poder es el curriculum vitae

4



Automatic Operation: indoor temp. is gauged to select the optimum mode
Modo Automático: se mide la temperatura ambiente con el fin de seleccionar el modo de funcionamiento más adecuado

2



Sleep Mode: for a pleasant night temperature
Modo Nocturno: para una temperatura agradable durante la noche

3



Economy Mode: reduce your electricity cost
Modo Económico: reduce los gastos de electricidad

3



Powerful Mode: reaches the desired room temperature quickly
Modo Turbo: alcanza la temperatura ambiente deseada rápidamente

3



Removable Front Panel: for quick and easy cleaning, washable
Panel Frontal Desmontable: facilita la limpieza, lavable

4



Air Purifying Filter: This filter helps trap small airborne particles such as dust, pollen and tobacco smoke.
Filtro De Catequina Purificador De Aire: Es un filtro que puede retener el polvo, el humo de tabaco y las partículas microscópicas del aire de la habitación. También puede evitar el crecimiento de las bacterias y de los virus atrapados en él.

4/5



Solar Refreshing Deodorizing Filter: Used to remove unpleasant odor and deodorize the air in the room.
Filtro solar desodorizador y refrescante: Sirve para eliminar el olor desagradable y para desodorizar el aire de la habitación.

4/5

Indoor Unit
Aparato Interior



Outdoor Unit
Aparato Exterior

Wet Bulb
Bola
Húmeda

Temperature
Temperatura

Dry Bulb
Bola
Seca



Operational Condition
Requisitos para el
funcionamiento

	min	max		min	max
■ □	51.8	73.4	Cooling	60.8	89.6
■ □	51.8	78.8		60.8	109.4
■ □	-	-	Heating	60.8	86
[° F] ■ □	21.2	64.4		23	75.2

Manufactured by:
MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP. SDN. BHD.
Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam
Industrial Site Selangor, Malaysia

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
web site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>